

Comité de Redacción Ampliado

TC-EDC/Mar19/8

Ginebra, 26 y 27 de marzo de 2019

Original: Inglés

Fecha: 23 de enero de 2019

**REVISIÓN PARCIAL DE LAS DIRECTRICES DE EXAMEN DE LA SANDÍA***Documento preparado por un experto de los Países Bajos**Descargo de responsabilidad: el presente documento no constituye un documento de política u orientación de la UPOV*

1. El presente documento tiene por objeto exponer una propuesta de revisión parcial de las directrices de examen de la sandía (documento TG/142/5).

2. En su quincuagésima segunda sesión, celebrada en Beijing (China) del 17 al 21 de septiembre de 2018, el Grupo de Trabajo Técnico sobre Hortalizas (TWV) examinó una propuesta de revisión parcial de las directrices de examen de la sandía (*Citrullus lanatus* (Thunb.) Matsum. et Nakai) conforme a los documentos TG/142/5 y TWV/52/7 “*Partial Revision of the Test Guidelines for Watermelon*” y propuso efectuar una revisión de dichas directrices según se indica a continuación (véase el párrafo 76 del documento TWV/52/20 “*Report*”):

- a) Propuesta de modificación de los niveles de expresión del carácter 35 “Sólo variedades diploides y tetraploides: Semilla: área del color superior en relación con el del color de fondo”
- b) Propuesta de modificación del tipo de expresión, los niveles de expresión y las notas del carácter 36 “Sólo variedades diploides y tetraploides: Semilla: manchas en el hilo”
- c) Propuesta de modificación de las explicaciones del carácter 33 “Sólo variedades diploides y tetraploides: Semilla: color de fondo de la testa”, el carácter 34 “Sólo variedades diploides y tetraploides: Semilla: color superior de la testa”, el carácter 35 “Sólo variedades diploides y tetraploides: Semilla: área del color superior en relación con el del color de fondo” y el carácter 36 “Sólo variedades diploides y tetraploides: Semilla: manchas en el hilo”

Propuesta de modificación de los niveles de expresión del carácter 35 “Sólo variedades diploides y tetraploides: Semilla: área del color superior en relación con el del color de fondo”

*Texto actual:*

	<u>English</u>	<u>français</u>	<u>deutsch</u>	<u>español</u>	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
35. VG (+)	<b><u>Only diploid and tetraploid varieties:</u></b> Seed: area of over color in relation to that of ground color	<b><u>Variétés diploïdes et tétraploïdes</u></b> <b><u>seulement</u></b> : Graine : surface du lavis par rapport à celle de la couleur de fond	<b><u>Nur diploide und tetraploide Sorten:</u></b> Samen: Anteil der Deckfarbe im Vergleich zur Grundfarbe	<b><u>Sólo variedades diploides y tetraploides:</u></b> Semilla: área del color superior en relación con el del color de fondo		
QN (d)	very small	très petite	sehr klein	muy pequeña	Estela roja	1
	small	petite	klein	pequeña	Sugar Baby	3
	medium	moyenne	mittel	media	Crimson Sweet	5
	large	grande	groß	grande	Furia	7
	very large	très grande	sehr groß	muy grande	Starlich	9

*Nuevo texto propuesto:*

	<u>English</u>	<u>français</u>	<u>deutsch</u>	<u>español</u>	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
35. VG (+)	<b><u>Only diploid and tetraploid varieties:</u></b> Seed: area of over color in relation to that of ground color	<b><u>Variétés diploïdes et tétraploïdes</u></b> <b><u>seulement</u></b> : Graine : surface du lavis par rapport à celle de la couleur de fond	<b><u>Nur diploide und tetraploide Sorten:</u></b> Samen: Anteil der Deckfarbe im Vergleich zur Grundfarbe	<b><u>Sólo variedades diploides y tetraploides:</u></b> Semilla: área del color superior en relación con el del color de fondo		
QN (d)	<b><u>absent or</u></b> very small	<b><u>absente ou</u></b> très petite	<b><u>fehlend oder</u></b> sehr klein	<b><u>ausente o</u></b> muy pequeña	Estela roja	1
	small	petite	klein	pequeña	Sugar Baby	3
	medium	moyenne	mittel	media	Crimson Sweet	5
	large	grande	groß	grande	Furia	7
	very large	très grande	sehr groß	muy grande	Starlich	9

Propuesta de modificación del tipo de expresión, los niveles de expresión y las notas del carácter 36 “Sólo variedades diploides y tetraploides: Semilla: manchas en el hilo”

Texto actual:

	<u>English</u>	<u>français</u>	<u>deutsch</u>	<u>español</u>	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
36. VG (+)	<b>Only diploid and tetraploid varieties:</b> Seed: patches at hilum	<b>Variétés diploïdes et tétraploïdes</b> <b>seulement</b> : Graine : taches sur le hile	<b>Nur diploide und tetraploide Sorten:</b> Samen: Flecken am Nabel	<b>Sólo variedades diploides y tetraploides:</b> Semilla: manchas en el hilo		
QN (d)	absent or very weak	absentes ou très faibles	fehlend oder sehr schwach	ausentes o muy débil	Daisen, Kahô	1
	medium	moyennes	mittel	media	Kurobe, Rattle Snake, Yamato 3	2
	strong	fortes	stark	fuerte		3

Nuevo texto propuesto:

	<u>English</u>	<u>français</u>	<u>deutsch</u>	<u>español</u>	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
36. VG (+)	<b>Only diploid and tetraploid varieties:</b> Seed: patches at hilum	<b>Variétés diploïdes et tétraploïdes</b> <b>seulement</b> : Graine : taches sur le hile	<b>Nur diploide und tetraploide Sorten:</b> Samen: Flecken am Nabel	<b>Sólo variedades diploides y tetraploides:</b> Semilla: manchas en el hilo		
QN QL	<del>absent or very weak</del>	<del>absentes ou très faibles</del>	<del>fehlend oder sehr schwach</del>	<del>ausentes o muy débil</del>	Daisen, Kahô	1
	<del>medium</del>	<del>moyennes</del>	<del>mittel</del>	<del>media</del>	<del>Kurobe, Rattle Snake, Yamato 3</del>	<del>2</del>
	<del>strong</del>	<del>fortes</del>	<del>stark</del>	<del>fuerte</del>		<del>3</del>
	<u>present</u>	<u>présentes</u>	<u>vorhanden</u>	<u>presentes</u>		<u>9</u>

Propuesta de modificación de las explicaciones del carácter 33 “Sólo variedades diploides y tetraploides: Semilla: color de fondo de la testa”, el carácter 34 “Sólo variedades diploides y tetraploides: Semilla: color superior de la testa”, el carácter 35 “Sólo variedades diploides y tetraploides: Semilla: área del color superior en relación con el del color de fondo” y el carácter 36 “Sólo variedades diploides y tetraploides: Semilla: manchas en el hilo”

*Texto actual:*

Ad. 33: Sólo variedades diploides y tetraploides: Semilla: color de fondo de la testa

El color de fondo es el primer color de la testa que aparece durante el desarrollo de la semilla. El color superior es el que se desarrolla con el tiempo por encima del color de fondo y se presenta en forma de manchas negras.



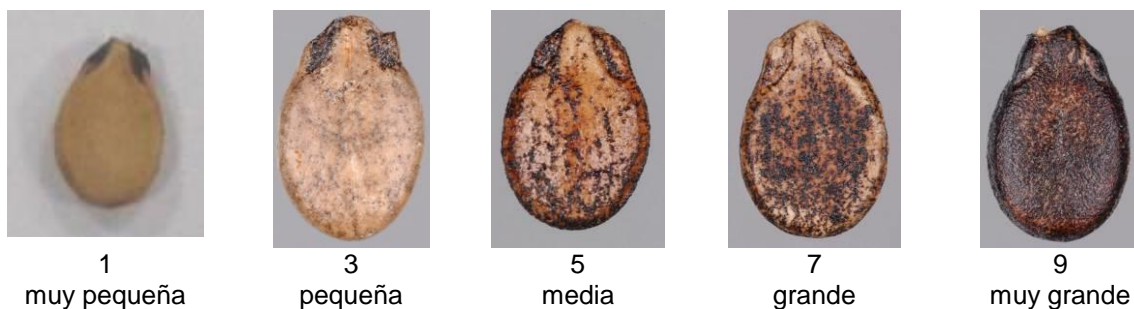
Ad. 34: Sólo variedades diploides y tetraploides: Semilla: color superior de la testa

El color de fondo es el primer color de la testa que aparece durante el desarrollo de la semilla. El color superior es el que se desarrolla con el tiempo por encima del color de fondo y se presenta en forma de manchas negras.



Ad. 35: Sólo variedades diploides y tetraploides: Semilla: área del color superior en relación con el del color de fondo

El color de fondo es el primer color de la testa que aparece durante el desarrollo de la semilla. El color superior es el que se desarrolla con el tiempo por encima del color de fondo y se presenta en forma de manchas negras.



Ad. 36: Sólo variedades diploides y tetraploides: Semilla: manchas en el hilo



*Nuevo texto propuesto:*

Ad. 33: Sólo variedades diploides y tetraploides: Semilla: color de fondo de la testa

El color de fondo es el primer color de la testa que aparece durante el desarrollo de la semilla. El color superior es el que se desarrolla con el tiempo por encima del color de fondo y se presenta en forma de manchas negras.



Fotografías 1, 2, 3, 4, 5 y 7: cortesía de KANDA Seed Co.

Ad. 34: Sólo variedades diploides y tetraploides: Semilla: color superior de la testa

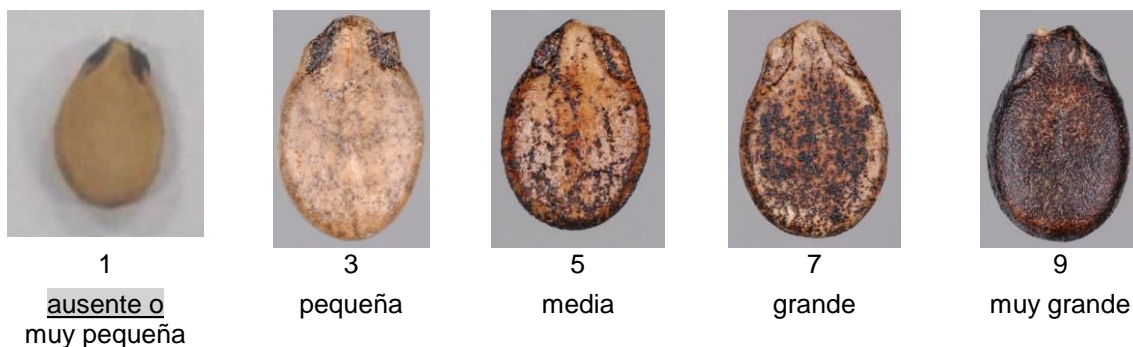
El color de fondo es el primer color de la testa que aparece durante el desarrollo de la semilla. El color superior es el que se desarrolla con el tiempo por encima del color de fondo y se presenta en forma de manchas negras. Las observaciones deberán efectuarse excluyendo las semillas negras.



Fotografías 1 (izquierda) y 9 (derecha): cortesía de KANDA Seed Co.

Ad. 35: Sólo variedades diploides y tetraploides: Semilla: área del color superior en relación con el del color de fondo

El color de fondo es el primer color de la testa que aparece durante el desarrollo de la semilla. El color superior es el que se desarrolla con el tiempo por encima del color de fondo y se presenta en forma de manchas negras. Se excluirán de la observación las manchas existentes alrededor del hilo.



Ad. 36: Sólo variedades diploides y tetraploides: Semilla: manchas en el hilo

Las observaciones deberán efectuarse excluyendo las semillas negras.



1

ausentes o muy débil



2

media



3

fuerte



9

presentes

Fotografía 1 (izquierda): cortesía de KANDA Seed Co.

[Fin del documento]